

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

说文解字

汤可敬 译注

【五】



中華書局

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

汤可敬◎译注

说文解字 五

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

说文解字/汤可敬译注. —北京:中华书局,2018.6(2018.11重印)
(中华经典名著全本全注全译丛书)
ISBN 978-7-101-12960-1

I.说… II.汤… III.《说文》 IV.H161

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 299875 号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 说文解字(全五册) |
| 译 注 者 | 汤可敬 |
| 丛 书 名 | 中华经典名著全本全注全译丛书 |
| 责任编辑 | 舒 琴 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2018 年 6 月北京第 1 版
2018 年 11 月北京第 2 次印刷 |
| 规 格 | 开本/880×1230 毫米 1/32
印张 115 $\frac{1}{8}$ 字数 2000 千字 |
| 印 数 | 8001-16000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-101-12960-1 |
| 定 价 | 258.00 元 |
-

目录

第五册

卷二十七	3001
490 金 金 (jīn)	3001
491 开 𠂔 (jiān)	3067
492 勺 𠂔 (zhuó)	3067
493 几 𠂔 (jī)	3068
494 且 且 (qiě)	3071
495 斤 𠂔 (jīn)	3072
496 斗 𠂔 (dǒu)	3078
497 矛 𠂔 (máo)	3085
498 車(车) 車 (chē)	3087
499 白 𠂔 (duī)	3124
卷二十八	3127
500 𠂔 𠂔 (fù)	3127
501 𠂔 𠂔 (fù)	3156
502 𠂔 𠂔 (lěi)	3158
503 四 四 (sì)	3160
504 宁 𠂔 (zhù)	3161
505 𠂔 𠂔 (zhuó)	3162
506 亞(亚) 亞 (yà)	3162

507	五	𠂇(wǔ)	3163
508	六	𠂆(liù)	3164
509	七	𠂇(qī)	3165
510	九	久(jiǔ)	3166
511	𠂇[内]	𠂇(róu)	3167
512	𠂇	𠂇(chù)	3171
513	甲	甲(jiǎ)	3172
514	乙	乙(yǐ)	3174
515	丙	丙(bǐng)	3176
516	丁	丁(dīng)	3177
517	戊	戊(wù)	3177
518	己	己(jǐ)	3179
519	巴	巴(bā)	3181
520	庚	庚(gēng)	3182
521	辛	辛(xīn)	3182
522	辨	辨(biàn)	3186
523	壬	壬(rén)	3187
524	癸	癸(guǐ)	3188
525	子	子(zǐ)	3189
526	了	了(liǎo)	3196
527	𠂇	𠂇(zhuǎn)	3197
528	𠂇	𠂇(tū)	3199
529	丑	丑(chǒu)	3201
530	寅	寅(yín)	3203
531	卯[卯]	卯(mǎo)	3204
532	辰	辰(chén)	3205
533	巳	巳(sì)	3207

534	午	𠂔 (wǔ)	3209
535	未	耑 (wèi)	3210
536	申	𠂔 (shēn)	3211
537	酉	酉 (yǒu)	3213
538	酋	酋 (qiú)	3236
539	戌	戌 (xū)	3238
540	亥	𠂔 (hài)	3239
卷二十九			3241
卷三十			3269
附录一: 主要参考书目			3289
附录二: 音节检字表			3296
附录三: 笔画检字表			3472

卷二十七

金 𦈳 五色金也^①。黄为之长^②。久薶不生衣^③，百炼不轻^④，从革不违^⑤。西方之行^⑥。生于土，从土；左右注，象金在土中形；今声。凡金之属皆从金。金，古文金。居音切（jīn）

【注释】

- ①五色金：段玉裁《说文解字注》：“下文白金、青金、赤金、黑金，合黄金为五色。”
- ②为之长：做它们的首领。长，首领，这里指代表。
- ③不生衣：桂馥《说文解字义证》：“《参同契》：‘金性不败朽。’金不变色，故不生衣。”衣，喻指朽败的外层。
- ④百炼不轻：桂馥《说文解字义证》：“言百炼之不耗。”
- ⑤从革不违：段玉裁《说文解字注》：“谓顺人之意，以变更成器，虽屡改易而无伤也。”
- ⑥西方之行：桂馥《说文解字义证》引《白虎通义》：“五行，金在西方。西方者，阴始起，万物禁止，金之为言禁也。”按，古人用金、木、水、火、土五种物质来解释世界万物的构成及其相互关系，也用它们表示方位。

【译文】

金，白、青、赤、黑、黄五色金属的总称。黄金做它们的代表。久埋在地下，不产生朽败的外层，千锤百炼，不损耗变轻，顺从人意，变更成器，不违背其本性。是代表西方的一种物质。产生在土里面，所以从土；土字左右两笔，象金属块状物在土中的样子；今表声。大凡金的部属都从金。𠂔，古文金字。

銀(银) 𠂔^① 白金也。从金，艮声。语巾切(yín)

【注释】

- ① 銀：段玉裁《说文解字注》：“黄金既专金名，其外四者（指白金、青金、赤金、黑金）皆各有名。”

【译文】

銀，白色的金属。从金，艮声。

鐐(鐐) 𠂔^① 白金也。从金，寮声。洛萧切(liáo)

【注释】

- ① 鐐：《尔雅·释器》：“白金谓之银，其美者谓之鐐。”

【译文】

鐐，白色的金属。从金，寮声。

鍔 鍔^① 白金也。从金，茨省声。乌酷切(wù)

【注释】

- ① 鍔：《诗经·秦风·小戎》：“阴鞞鍔续。”《毛诗正义》：“此（指鍔）说兵车之饰，或是白铜、白铁，未必皆白银也。”

【译文】

鋈，白色的金属。从金，莸省声。

鉛(铅) 鉛 青金也。从金，呂声。与专切(yuán)^①

【注释】

①与专切：今读音 qiān。

【译文】

鉛，青色的金属。从金，呂声。

錫(锡) 錫 银、铅之间也^①。从金，易声。先击切(xī)

【注释】

①银、铅之间：徐锴《说文解字系传》：“银色而铅质也。”

【译文】

錫，介乎银和铅之间的金属。从金，易声。

【参证】

甲文作，金文作、。李孝定《甲骨文字集释》：“卜辞假易为之，不从金。”

釧 釧 锡也。从金，引声。羊晋切(yìn)^①

【注释】

①羊晋切：今读依《广韵》余忍切，音 yǐn。

【译文】

釧，又叫锡。从金，引声。

銅(铜) 銅 赤金也。从金，同声。徒红切(tóng)

【译文】

銅，赤色的金属。从金，同声。

鏈(链) 鏈 铜属。从金，連声。力延切(lián)

【译文】

鍾，铜一类。从金，連声。

鐵(铁) 鐵 黑金也。从金，戟声。𨾏，鐵或，省。𨾏，古文鐵，从夷^①。天结切(tiě)

【注释】

①从夷：朱骏声《说文通训定声》：“从弟声也。弟、夷篆体相类，故二字往往互讹。弟、鐵双声。”译文从朱说。

【译文】

鐵，黑色的金属。从金，戟声。𨾏，鐵的或体，鐵的省略。𨾏，古文鐵字，从弟声。

錯(错) 錯 九江谓铁曰錯^①。从金，皆声。苦骇切(kǎi)

【注释】

①九江：汉郡名。今江西与江苏、安徽一部分。

【译文】

錯，九江郡叫铁作錯。从金，皆声。

鑒 𨾏 铁也。一曰，轡首铜^①。从金，攸声。以周切(yóu)^②

【注释】

①轡首铜：段玉裁《说文解字注》：“轡首铜者，以铜饰轡首也。革部勒下云：‘马头络衔也。’即轡首也。”按，勒，即带嚼子的马笼头。

②以周切：今读依《广韵》徒聊切，音 tiáo。

【译文】

鑒，又叫铁。另一义说，马笼头上的铜饰品。从金，

攸声。

鏤(鏤) 鏤 刚铁，可以刻鏤^①。从金，婁声。《夏书》曰：“梁州贡鏤。”^②一曰，鏤釜也。卢候切(lòu)

【注释】

①可以刻鏤：段玉裁《说文解字注》：“鏤本刚铁之名。刚铁可受镌刻，故镌刻亦曰鏤。”

②梁州贡鏤：语见《尚书·夏书·禹贡》。今本作：“华阳（华山之南）黑水（怒江）惟梁州，厥贡璆（球）、铁、银、鏤、砮……”

【译文】

鏤，刚硬的铁，可用来雕刻。从金，婁声。《尚书·夏书》说：“梁州一带进贡鏤铁。”另一义说，鏤，是烹饪用的锅。

鎖 鎖 铁属。从金，賁声。读若熏^①。火运切(xùn)^②

【注释】

①读若熏：熏、鎖上古同属文部。张舜徽《说文解字约注》：“（鎖）通其义于熏，谓其黑如烟熏之色也。”

②火运切：今读依《广韵》符分切，音 fén。

【译文】

鎖，铁一类。从金，賁声。音读像“熏”字。

銑 銑 金之泽者^①。一曰，小凿^②。一曰，钟两角谓之銑^③。从金，先声。稣典切(xǐǎn)

【注释】

①金之泽：段玉裁《说文解字注》：“泽者，光润也。”

谓金之精者耳。”

②凿：段玉裁《说文解字注》：“凿，所以穿木也。”

③钟两角：段玉裁《说文解字注》：“古钟羨（剩余）而不圜（圆），故有两角。”

【译文】

銑，金属中最有光泽的金属。另一义说，小的凿子。另一义说，钟口的两角叫作銑。从金，先声。

鑿 𦔁 刚也。从金，𦔁声^①。古甸切（jiàn）

【注释】

①从金，𦔁声：段玉裁《说文解字注》：“此形声中有会意也。鑿者，金之𦔁（qiān，坚）。”

【译文】

鑿，刚硬。从金，𦔁声。

鑿 𦔁 金属。一曰，剥也^①。从金，黎声。郎兮切（lí）

【注释】

①剥：王筠《说文解字句读》：“刀部：‘𠂔，剥也。’则此一义与之同字。”

【译文】

鑿，金属。另一义说，是剥裂。从金，黎声。

錄 𦔁^① 金色也。从金，录声。力玉切（lù）

【注释】

①录：段玉裁《说文解字注》：“录与绿同音。金色在青、黄之间也。”

【译文】

錄，金属的青、黄之间的色泽。从金，录声。

鑄(铸) 鑄^① 销金也。从金，壽声。之戍切(zhù)

【注释】

①鑄：桂馥《说文解字义证》：“《玉篇》：‘鑄，熔鑄也。’颜注《急就篇》：‘凡金铁销冶而成者谓之鑄。’”

【译文】

鑄，销熔金属。从金，壽声。

【参证】

甲文作，金文作、。李孝定《甲骨文字集释》：“上从两手持到（倒）皿，（或）从鬲，乃形讹。到皿者，中贮销金之液，两手持而倾之范中也。下从皿，则范也。中从火，象所销之金。”

銷(销) 銷^① 铄金也。从金，肖声。相邀切(xiāo)

【译文】

銷，熔化金属。从金，肖声。

鑠(铄) 鑠^① 销金也。从金，樂声。书药切(shuò)

【译文】

鑠，销熔金属。从金，樂声。

鍊炼 鍊^① 冶金也^①。从金，束声。郎甸切(liàn)

【注释】

①冶金：段玉裁《说文解字注》：“冶者，销也。引申之凡治之使精曰鍊。”

【译文】

鍊，销熔金属使精粹。从金，束声。

釘(钉) 釘^① 炼(餅)[饼]黄金^①。从金，丁声。

当经切(dīng)

【注释】

- ①炼餅：段玉裁《说文解字注》：“餅当是饼之讹。凡物匾之曰饼。炼饼，炼而成之。”据改。

【译文】

釘，冶炼而成的饼块黄金。从金，丁声。

錮(錮) 錮 铸塞也^①。从金，固声^②。古慕切(gù)

【注释】

- ①铸塞：徐锴《说文解字系传》：“铸铜铁以塞隙也。”
 ②从金，固声：段玉裁《说文解字注》：“此亦形声包会意。”

【译文】

錮，熔化金属填塞空隙。从金，固声。

鑲(鑲) 鑲^① 作型中(腸)[肠]也^②。从金，襄声。汝羊切(ráng)

【注释】

- ①鑲：徐锴《说文解字系传》：“铸钟镛属内空者，于型范中更作土模，所以后却流铜也。又若果实之穰。”
 ②腸：当依钮树玉《说文解字校录》作肠。《正字通·金部》：“凡作型，先以绳为坯胎，型固，则从窍搯绳绪尚，绳穷而型存，有类于肠也。”

【译文】

鑲，制作铸器模型里头的坯胎。从金，襄声。

鎔(鎔) 鎔^① 冶器法也。从金，容声。金封切(róng)

【注释】

- ① 鎔：朱骏声《说文通训定声》：“木曰模，水曰澹（法），土曰型，竹曰范，金曰鎔。《汉书·董仲舒传》：‘犹金之在鎔，惟冶者之所为。’注：‘（鎔）谓铸器之模范也。’”

【译文】

鎔，冶炼器物的模型。从金，容声。

鋹(𥔵) 鋹^① 可以持冶器铸鎔者。从金，夾声。读若渔人(莢)[夾]鱼之(莢)[夾]^②。一曰，若挾持^③。古叶切(jiá)

【注释】

- ① 鋹：张舜徽《说文解字约注》：“鋹之言夾也，谓可以此夾持物也。即今语所称火钳也。以铁为之。其形与剪相似，故俗又名夾剪。”
- ② 莢：当依段玉裁《说文解字注》作夾。
- ③ 若挾持：段玉裁《说文解字注》：“一谓读若挾持之挾。”

【译文】

鋹，可用来夾持正在冶炼的器物和正在销熔金属的模子的工具。从金，夾声。音读像“渔人夾鱼”的“夾”字。另一义说，音读像“挾持”的“挾”字。

鍛(鍛) 鑄 小冶也^①。从金，段声^②。丁贯切(duàn)

【注释】

- ① 小冶：朱骏声《说文通训定声》：“鎔铸金为冶。以金入火，焯而椎之为小冶。”

- ②从金，段声：段玉裁《说文解字注》：“殳部曰：‘段，椎物也。’鍛从段、金会意，兼形声。”

【译文】

鍛，打铁。从金，段声。

鋌 𦔁^① 铜铁朴也^②。从金，廷声。徒鼎切(dìng)

【注释】

- ①鋌：段玉裁《说文解字注》：“石部曰：‘磳(kuàng)，铜铁朴。’鋌与磳义同音别。”

- ②朴：段玉裁《说文解字注》：“朴，木素也。因以为凡素之偁。”

【译文】

鋌，铜铁矿石。从金，廷声。

鑢 𦔁^① 铁文也^②。从金，曉声。呼鸟切(xiǎo)

【注释】

- ①铁文：段玉裁《说文解字注》：“谓铁之文理也。”

【译文】

鑢，铁的纹理。从金，曉声。

鏡(鏡) 𦔁^① 景也^②。从金，竟声。居庆切(jìng)

【注释】

- ①鏡：段玉裁《说文解字注》：“金有光可照物，谓之鏡。”《六书故·地理一》：“鏡，炼冶铜锡，铸而摩之，其明足以见形也。”

- ②景：张舜徽《说文解字约注》：“当读为影，谓形影也。”

【译文】

鏡，可照见形影。从金，竟声。

𨥇 𨥇 曲𨥇也^①。从金，多声。一曰，鬻^②，鼎[也]^③。读若摘。一曰《诗》云“侈兮哆兮”^④。

尺氏切(chǐ)

【注释】

①曲𨥇：王筠《说文解字句读》：“曲𨥇当是名目。

盖谓其名曰曲𨥇，一名曰鬻，而又释之以鼎也者。

鬻部：‘鬻，鼎大上小下若甑曰鬻。’是也。曲𨥇虽无征，或是许君时方言也。”

②鬻(qín)：《方言》卷五：“甑，自关而东谓之甑，或谓之鬻。”

③鼎：当依徐锴《说文解字系传》作鼎也。

④侈(chǐ)兮哆兮：徐锴《说文解字系传》作“若《诗》曰‘侈兮’之侈”。侈兮哆兮，语见《诗经·小雅·巷伯》。今本作：“侈兮侈兮，成是南箕。”

【译文】

𨥇，曲𨥇。从金，多声。又叫鬻，是像鼎一样上面大下面小的甑。音读像“摘”字。另一说音读像《诗经》所说的“侈大啊，口哆大啊”的“侈”字。

鉶 鉶 鉶 似钟而颈长^①。从金，开声。户经切(xíng)

【注释】

①似钟：段玉裁《说文解字注》：“钟者，酒器。古酒钟有腹有颈，盖大其下、小其上也。”

【译文】

鉶，像酒钟而颈脖长。从金，开声。